

**Zeitschrift:** Générations plus : bien vivre son âge  
**Herausgeber:** Générations  
**Band:** - (2013)  
**Heft:** 47

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





**Association pour le  
Bien des  
Aveugles et malvoyants**

**« Avec ma canne blanche, j'ai fait  
le tour du monde pour mes 60 ans »**

Sophie M.

Continuez à nous soutenir !

C'est grâce à vos dons, legs et successions,  
que nous sommes toujours actifs et mobilisés, depuis 1901,  
pour l'autonomie des personnes aveugles ou malvoyantes.

Merci !

L'ABA vous accompagne.

[www.abage.ch](http://www.abage.ch)

CCP 12-872-1



**ALPINIT MODE GmbH**  
Alpinitstrasse 5B  
5614 Sarmenstorf  
Mail: [mode@alpinit.ch](mailto:mode@alpinit.ch)  
[www.mode.alpinit.ch](http://www.mode.alpinit.ch)

### Pantalons en Tricot – ALPINIT

disponible en 3 qualités

- Pure Laine vierge
- Polyester/Laine
- Polyester/Viscose/Soie

**Commandez votre pantalon ALPINIT  
tout simplement par téléphone 056 667 24 94**

### Tricycle à assistance électrique

- Prise en main facile, même si vous n'avez jamais fait de vélo!
- Pour les déplacements, les achats ou les loisirs



éco-tricycle sàrl  
032 961 14 58  
[bureau@tricycle.ch](mailto:bureau@tricycle.ch)  
[www.tricycle.ch](http://www.tricycle.ch)

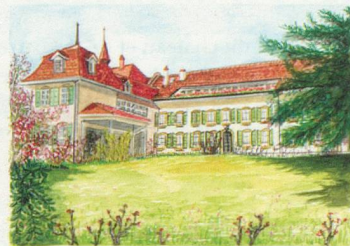
### LE CHÂTEAU DE CONSTANTINE

RÉSIDENCE DE VACANCES, REPOS ET CONVALESCENCE

Courts et longs séjours.

Pension complète  
**de fr. 117.- à 142.-**

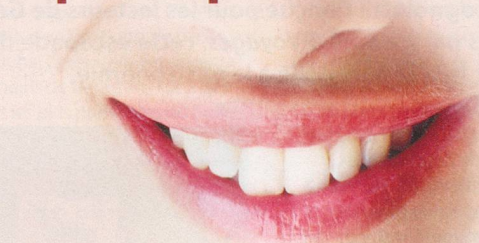
Chambres confortables,  
grand parc ombragé,  
Animations



Région Avenches, 1587 Constantine, Vully VD

**Tél. 026 677 13 18** – [www.chateaudconstantine.com](http://www.chateaudconstantine.com)

### Prothèses Dentaires Ne perdez pas votre sourire!



Réparation • Entretien • Devis Gratuit  
Rue des Terreaux 3 • 1003 Lausanne

**Tél. 021 323 41 42**

**Mieux entendre... pour mieux vivre**

### LA CORRECTION AUDITIVE



**YVERDON**

Rue du Midi 13  
Tél. 024 425 32 30

**RENENS**

Rue de la Mère 8  
Tél. 021 635 45 00

Pierre-E. Duvoisin  
Audioprothésiste  
Brevet fédéral

[www.correction-auditive.ch](http://www.correction-auditive.ch)

**BON** pour une consultation gratuite  
sur rendez-vous

La prévoyance funéraire est un acte d'amour  
envers ses proches...

**Mes obsèques, c'est mon affaire.**



Aléa Prévoyance Funéraire vous offre la possibilité de conclure  
un contrat de prévoyance vous garantissant que le moment venu,  
toutes vos volontés seront respectées et vos proches bien accompagnés.

Aléa Prévoyance Funéraire SA - Tél. 021 342 20 00  
[alea@planet.ch](mailto:alea@planet.ch)  
[www.dignite.ch](http://www.dignite.ch)

**Dignité**  
La garantie de vos volontés



A envoyer à: Aléa Prévoyance Funéraire SA, Maupas 6, 1004 Lausanne

☐ Je désire recevoir sous pli discret votre documentation gratuite  
sans aucun engagement de ma part

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NPA: \_\_\_\_\_ Ville: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

gen\_1306



# 200 billets offerts

## Château de Gruyères

Jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre

150 entrées pour

### VISITE DU CHÂTEAU

et expo Plonk et Replonk

On ne présente plus ce lieu enchanteur chargé d'histoire. Destination privilégiée pour un bon moment de détente, la cité accueille provisoirement Plonk & Replonk, alias les frères et cuirassiers de l'humour suisse Jacques et Hubert Froidevaux. Ces artistes s'immergent dans l'imaginaire des lieux et signent une exposition de leur cru: amusante, romantique et fantasmagorique à souhait. En 50 images inédites et à l'aide d'installations d'objets historico-loufoques, ils mettent en scène le retour du mystérieux Comte Arebourg et revisitent le patrimoine visuel du château et de la Gruyère. Une importante sélection d'illustrations déjà existantes complète la présentation, témoignage de l'univers à rebours des éditeurs chauds-de-fonniers.

## Fondation Pierre Giannada

Martigny

50 billets pour

### MODIGLIANI ET L'ÉCOLE DE PARIS

Du 21 juin au 24 novembre

Une somptueuse exposition organisée en collaboration avec le Centre Pompidou à Paris et consacrée à cette période incroyable où la Ville Lumière fut, une fois encore, un véritable creuset de l'art. Désigné en 1925 comme «Ecole de Paris» par le critique André Warnod, du *Figaro*, le mouvement réunissait les peintres et sculpteurs travaillant à Montmartre et Montparnasse, dont Modigliani évidemment, mais aussi Brancusi, Utrillo, Matisse, Derain, Chagall et bien d'autres encore. Pour le plaisir des yeux.

## POUR GAGNER DEUX INVITATIONS

**PAR SMS:** tapez PLUS, après un espace écrivez le mot souligné de la visite à laquelle vous voulez participer et vos coordonnées complètes, puis envoyez au 959 (1 fr. 90/sms).

**PAR CARTE POSTALE:** écrivez-nous à quelle visite vous voulez participer et envoyez vos coordonnées à *Générations Plus*, rue des Fontenailles 16, 1007 Lausanne.

## Aux portes de la Suisse

# Miam, le Piémont!

La fameuse truffe d'Alba, des vins mondialement réputés comme le barbera, sans oublier toutes les spécialités culinaires telles que la polenta maison, le brasato al

barolo, les agnolotti! Conçue pour les lecteurs de *Générations Plus* par *Histoire & Voyages*, cette escapade dans le Piémont fera la part belle à la gastronomie.

**JEUDI 24 OCTOBRE** Départ en autocar de Genève. Arrivée dans l'après-midi et installation dans un hôtel, situé entre les Langhes et le Roero.

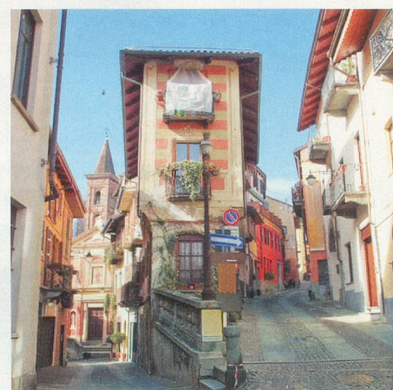
des vignobles de la région des Langhes. Poursuite des visites vers Serralunga d'Alba et dégustation des fameux crus de la région.

**VENDREDI 25 OCTOBRE** Nous débutons par une promenade guidée à Alba, ville de la truffe blanche, la meilleure au monde. Nous pouvons déguster cette spécialité lors du déjeuner dans un restaurant. L'après-midi, découverte de Grinzane Cavour et de son château médiéval, entouré

**SAMEDI 26 OCTOBRE** Direction Turin. Tour panoramique de la ville avec notre autocar. Visite à pied du centre historique. L'histoire de Turin est intimement liée à la Maison de Savoie, qui dota la ville de riches monuments et palais aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Nous visitons en particulier un palais privé.

**DIMANCHE 27 OCTOBRE** Seconde partie de notre promenade dans le centre de la ville, où s'élèvent les façades fastueuses et les églises baroques. Visite de deux somptueuses résidences qui entouraient la ville, construites pour agrémenter la vie de la cour.

**LUNDI 28 OCTOBRE** Visite du palais de Stupinigi, chef-d'œuvre baroque. Sur le chemin du retour, promenade dans la vieille ville d'Aoste. Arrivée en Suisse en fin de journée.



## NOS PRESTATIONS

- Le transport dès Lausanne et Genève en autocar tout confort
- 2 nuits dans la région d'Alba; 2 nuits à Turin en hôtels de cat. 4\* avec petit-déjeuner
- Six repas principaux avec boissons (dont un repas avec truffe blanche)
- Une dégustation de vins
- Accompagnement *Histoire & Voyages*

## NE SONT PAS INCLUS

- Déjeuner le 24 octobre; dîners des 26 et 27 octobre
- Assurance annulation/rapatriement
- Pourboire éventuel au chauffeur du car

## NOTRE OFFRE

**Prix en chambre double abonné: 1795 fr.**  
**Prix non abonné 1895 fr.**  
**Supplément chambre individuelle 295 fr.**  
**Maximum 25 participants**

*Générations Plus*, rue des Fontenailles 16, 1007 Lausanne – 021 321 14 21 – [www.generationsplus.ch](http://www.generationsplus.ch)





Deux émirats pour rêver

Du 8 au 13 novembre 2013

## Dubaï et Abu Dhabi, villes de mirages

**Générations Plus** et son partenaire **Destinations Dubaï** vous invitent à vivre un voyage exclusif placé sous le signe des contrastes: histoire et modernité, tradition et

nouveauté, ville et désert... Ce séjour vous permet de découvrir les principaux sites d'intérêt de deux émirats, Dubaï et Abu Dhabi, avec un guide francophone.

**VENDREDI 8 NOVEMBRE** Départ de Genève. Arrivée à Dubaï et accueil par notre représentant. Nuit à votre hôtel.

**SAMEDI 9 NOVEMBRE** Après le petit-déjeuner, départ pour la découverte de cette métropole unique et spectaculaire. Développée à partir d'un petit port de pêche sur la «Dubaï Creek», elle est devenue en moins de trente ans l'une des villes les plus puissantes du Golfe arabe. La journée commence par plusieurs arrêts photo dans la ville moderne. Vous y verrez la mosquée de Jumeirah, construite dans la tradition médiévale fatimide, l'Hôtel Burj Al Arab, en forme de voile géante. Puis découverte de Bastakya (partie ancienne de la ville), avec ses résidences sophistiquées, dont les tours surmontant les murs capturaient le

vent pour le diriger vers l'intérieur des maisons, créant ainsi une climatisation efficace. Visite de son musée situé dans l'ancienne forteresse d'Al Fahidi. Vous traverserez le Creek à bord d'un *abra* (bateau-taxi), pour arriver dans le district de Deira, pour la découverte des souks. Déjeuner dans un restaurant local, puis visite du Burj Khalifa, le plus haut bâtiment du monde (828 m et 124 étages). Retour à votre hôtel et fin d'après-midi libre. Le soir, dîner romantique à bord d'un *dhow* (bateau traditionnel).

**DIMANCHE 10 NOVEMBRE** Après le petit-déjeuner, matinée et déjeuner libre. En début d'après-midi, départ pour un safari en 4x4 à travers les dunes dorées. Arrêt au sommet d'une dune, d'où vous pourrez admirer le coucher du soleil. Soirée barbecue avec danses orientales,

thé et chicha (pipe à eau) dans un campement bédouin. Retour à votre hôtel pour la nuit.

**LUNDI 11 NOVEMBRE** Départ pour Abu Dhabi (capitale de l'émirat du même nom et des Emirats), l'une des métropoles les plus modernes du Golfe arabe. Visite de la mosquée de Sheikh Zayed, de la Fondation culturelle qui expose les techniques artisanales de tissage et de vannage, du palais d'Al Husn, plus vieux bâtiment de la ville, de l'Héritage Village abritant le musée des activités de la communauté arabe avant la découverte du pétrole et des souks avec visite d'un atelier de tapis. Déjeuner dans un restaurant local. Passage devant l'Emirates Palace, l'un des hôtels les plus luxueux du monde entier. Puis découverte des projets culturels de la ville avec un

petit tour sur l'île de Saadiyat, où quatre des plus célèbres architectes dans le monde (Frank Gehry, Jean Nouvel, Tadao Ando and Zaha Hadid) ont présenté leurs projets pour la construction de musées (Louvre et Guggenheim) et d'un centre de spectacle qui vont faire de l'île de Saadiyat, à Abu Dhabi, l'une des plus importantes destinations culturelles mondiales. Petit tour aussi sur l'île Yas qui abrite le circuit de Formule 1 Yas (vous pourrez apercevoir le «Ferrari Park») et retour à Dubaï.

**MARDI 12 NOVEMBRE** Après le petit-déjeuner, journée libre pour faire du shopping ou profiter de la plage.

**MERCREDI 13 NOVEMBRE** Après le petit-déjeuner, transfert pour l'aéroport et vol retour.

### NOS PRESTATIONS

- Les vols de ligne directs Emirats - Genève - Dubaï retour, en classe économique
- Les taxes d'aéroport et la surtaxe carburant
- Tous les transferts en autocar moderne et climatisé
- 5 nuits avec petit déjeuner à l'hôtel Melia Dubaï 5\*
- Les déjeuners dans un restaurant local les jours 2 et 4
- Les dîners (hors boissons): à l'hôtel le

- jour 4; à bord du *dhow* le jour 2; et sous forme de barbecue le jour 3
- Un guide accompagnateur au départ de la Suisse
- Un guide francophone local lors des transferts et des visites et excursions (1 guide par bus jusqu'à 45 pers.)
- Les entrées aux sites et monuments visités
- L'assistance de notre représentant local
- La documentation de voyage

### NE SONT PAS INCLUS

- Les pourboires pour le chauffeur et le guide
- Les visites et excursions optionnelles
- Les éventuels frais de visa d'entrée aux Emirats
- L'assurance annulation/assistance (45 fr. par personne)
- Les frais de dossier (35 fr. par dossier)

### NOTRE OFFRE

Prix en chambre double abonné	2365 fr.
Non-abonné	2520 fr.
supplément chambre individuelle	525 fr.
Minimum 15 participants	

Programme complet sur [www.generationsplus.ch](http://www.generationsplus.ch)

Pour inscriptions et programmes détaillés des voyages: e-mail: [voyage@generationsplus.ch](mailto:voyage@generationsplus.ch)



Douceurs et saveurs du comté de Wicklow

Du 2 au 6 septembre 2013

Du 9 au 13 septembre 2013

## Sauvage et authentique Irlande

**Générations Plus** et son partenaire **L'Atelier du Voyage** vous proposent un périple de cinq jours au pays de saint Patrick. Accompagné par un guide, vous partirez à la découverte de Dublin et de ses maisons géorgiennes aux portes colorées, des paysages sauvages et des cascades de la région de

Devil's Glen, mais aussi du site monastique de Glendalough. La découverte sera aussi gastronomique puisque vous apprendrez à concocter quelques mets typiques de cette île, en compagnie de Catherine Fulvio, véritable icône de la cuisine traditionnelle irlandaise.

**1<sup>er</sup> JOUR, LUNDI** Vol depuis Genève à destination de Dublin (via Zurich). Accueil par votre guide local et transfert en ville pour une petite découverte de la capitale irlandaise: ses parcs et ses larges avenues bordées de maisons géorgiennes aux portes multicolores, Trinity College où se trouve le fameux livre de Kells (manuscrit réalisé par des moines de culture celtique vers l'an 820), la cathédrale St-Patrick datant du XII<sup>e</sup> siècle, véritable symbole de la ville. Déjeuner dans un pub typique, puis départ vers le comté de Wicklow pour rejoindre Ashford et **Ballyknocken House** où vous séjournerez quatre nuits. Accueil traditionnel avec *tea, coffee and cake*.

**2<sup>e</sup> JOUR, MARDI** Journée consacrée à une fort belle balade dans le comté de Wicklow, en compagnie de Béatrice Lasserre, une Vaudoise établie depuis vingt ans en Irlande. Le matin, vous monterez tranquillement au sommet de la colline de Killiney, d'où la vue sur la baie de Dublin et les montagnes du Wicklow est tout simplement superbe. Déjeuner dans un restaurant typique du charmant village de Dalkey. Poursuite de la randonnée dans la région de Devil's Glen (vallée du Diable), connue pour ses paysages sauvages et ses nombreuses cascades.

**3<sup>e</sup> JOUR, MERCREDI** Après le petit-déjeuner, vous serez «aux ordres» de Catherine Fulvio, propriétaire des lieux et véritable icône de la cuisine traditionnelle irlandaise (ses interventions à la télévision nationale sont largement suivies). En sa compagnie, vous apprendrez à apprêter



quelques classiques de l'île verte, et en particulier l'agneau que vous dégusterez pour le repas de midi. L'après-midi, vous visiterez la charmante bourgade de Wicklow Town, avec ses nombreux magasins, ses maisons multicolores et, aussi, sa fort belle plage de sable fin. Temps libre pour le shopping, puis repas du soir dans un restaurant de la ville.

**4<sup>e</sup> JOUR, JEUDI** Aujourd'hui, vous partez en petit car à la découverte du magnifique comté de Wicklow, surnommé «le jardin de l'Irlande». Une partie de la matinée sera consacrée à la visite du site monastique de Glendalough, dont

l'origine remonte au début du VI<sup>e</sup> siècle: vous y verrez la tour ronde haute de 33 mètres, qui servait d'entrepôt pour les livres rares et les reliques chrétiennes de l'époque, la cathédrale datant du XII<sup>e</sup> siècle, ainsi que de fort belles croix celtiques. Déjeuner au restaurant, puis montée vers le village d'Avoca, réputé pour sa manufacture de vêtements en laine. Ensuite, traversée de quelques fort beaux paysages alternant collines pierreuses et vallées verdoyantes. Dîner d'au revoir.

**5<sup>e</sup> JOUR, VENDREDI** Petit-déjeuner à Ballyknocken House. Ensuite, vol de retour.

### NOS PRESTATIONS

- Les parcours aériens avec Swiss, en classe économique.
- Les taxes aériennes et suppléments «carburant» connus à ce jour (175 fr.).
- Le logement à Ballyknocken House (*photo*), chambres avec bain ou douche et W.-C.
- La pension complète pendant tout le voyage.
- Les droits d'entrée aux sites et monuments.

### NE SONT PAS INCLUS

- Les boissons et dépenses personnelles.
- Les pourboires aux guides et chauffeurs locaux.

- Les transferts, balades, visites et excursions mentionnées au programme, en petit car moderne et confortable.
- Le cours de cuisine irlandaise à Ballyknocken House.
- Les services exclusifs de guides locaux francophones durant tout le séjour.
- Les taxes locales et le service.

- Les assurances-voyage.
- Les frais de service (40 fr.) et frais pour paiement par carte de crédit (2,5%).

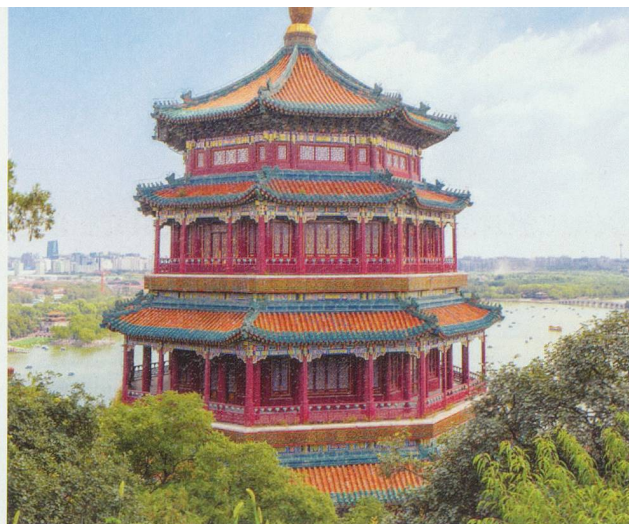
### NOTRE OFFRE

Prix en chambre double abonné	1990 fr.
Non-abonné	2190 fr.
Supplément pour chambre individuelle (nombre très limité)	390 fr.
Participation minimum 12, maximum 14 personnes.	

Programme complet sur [www.generationsplus.ch](http://www.generationsplus.ch)

Générations Plus, rue des Fontenailles 16, 1007 Lausanne – 021 321 14 21 – [www.generationsplus.ch](http://www.generationsplus.ch)





Tai chi: un éveil aux splendeurs de Chine

Du 18 au 27 octobre 2013

## En forme à Pékin

*Générations Plus* et son partenaire *Destinations Santé* vous proposent un séjour véritablement exceptionnel dans la cité impériale et à Shanghai. Au cœur du berceau du tai chi, rien de mieux en effet que de commencer la journée par une séance de cette gym douce aux multiples vertus. Praticable à tout âge, cet art martial ancestral stimule la coordination, la précision et permet de s'échapper des soucis du quotidien.

Détendu, on peut alors partir à la découverte des trésors de la Chine: se promener sur la place Tian'anmen, pénétrer dans la Cité interdite. Visiter Pékin, c'est aussi partager un déjeuner chez l'habitant et se déplacer au rythme d'un cyclo-pousse pour mieux s'imprégner de l'ambiance et de l'architecture des vieilles ruelles. Mais un voyage en Chine ne serait rien sans un détour à Xian, où des milliers de soldats de terre

cuite continuent à veiller sur le repos éternel de l'empereur Qin Shi Huangdi, sans oublier la Grande Muraille. De quoi faire rêver, non?

### NOTRE OFFRE

Prix abonné	3 995 fr.
Prix non-abonné	4 145 fr.
Supplément chambre individuelle	575 fr.
Minimum 15 personnes.	



Découvrez la Roumanie Du 11 au 20 octobre 2013

## Dans l'antre de Dracula!

*Générations Plus* et *railtour* vous emmènent dans un pays de légende. Et quelle légende que celle née de la combinaison entre Vlad l'Empaleur, personnage historique bien réel, et le terrible vampire sorti tout droit de l'imagination de l'écrivain irlandais Bram Stoker! Mais ce pays d'Europe centrale, heureusement, compte bien d'autres atouts pour vous séduire.

### NOTRE OFFRE

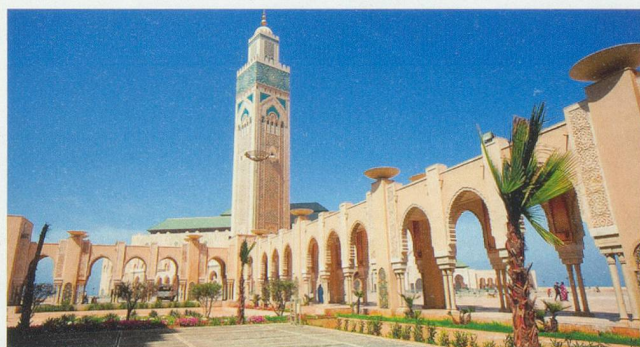
Prix en chambre double abonné	2 590 fr.
Prix non-abonné	2 790 fr.
Supplément chambre individuelle	385 fr.
Nombre de participants:	
Minimum 20 et maximum 30 participants	

Programme complet sur [www.generationsplus.ch](http://www.generationsplus.ch)

De Casablanca à Marrakech

Du 28 septembre au 5 octobre 2013

## Le Maroc impérial



*Générations Plus* et son partenaire *Trade Wings* vous convient à un voyage hors du commun, à la découverte des cités qui ont marqué à jamais l'histoire de ce pays d'Afrique du Nord. Vous en repartirez avec du soleil plein les yeux et des souvenirs inoubliables dans vos valises.

### NOTRE OFFRE

Prix en chambre double par abonné	1 590 fr.
Non-abonné	1 740 fr.
Supplément chambre individuelle	220 fr.
Minimum 12 personnes	

Pour inscriptions et programmes détaillés des voyages: e-mail: [voyage@generationsplus.ch](mailto:voyage@generationsplus.ch)